

32010D0452

13.8.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 213/43

ODLUKA VIJEĆA 2010/452/ZVSP**od 12. kolovoza 2010.****o Promatračkoj misiji Europske unije u Gruziji, EUMM Georgia**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

Članak 2.

Zadaće misije

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 28. i članak 43. stavak 2.,

budući da:

- (1) Vijeće je 15. rujna usvojilo Zajedničku akciju 2008/736/ZVSP o Promatračkoj misiji Europske unije u Gruziji, EUMM Georgia⁽¹⁾ (dalje u tekstu Misija). Ta Zajednička akcija prestaje važiti 14. rujna 2010.
- (2) Politički i sigurnosni odbor (PSO) predložio je produženje Misije za dodatno razdoblje od 12 mjeseci do 14. rujna 2011.
- (3) Zapovjedna i nadzorna struktura Misije ne bi trebala dovoditi u pitanje ugovornu obvezu voditelja Misije prema Komisiji za provedbu proračuna Misije.
- (4) Za ovu bi Misiju trebalo aktivirati sposobnost motrenja utvrđenu u okviru Glavnog tajništva Vijeća.
- (5) Misija će se provoditi u kontekstu stanja koje se može pogoršati i koje bi moglo naštetiti ciljevima zajedničke vanjske i sigurnosne politike kako je određena u članku 21. Ugovora,

1. EUMM Georgia osigurava civilno praćenje mjera stranaka, uključujući potpunu sukladnost sa Sporazumom u šest točaka i naknadnim provedbenim mjerama u čitavoj Gruziji, djelujući u bliskoj koordinaciji s partnerima, posebno s Ujedinjenim narodima (UN) i Organizacijom za europsku sigurnost i suradnju (OESS), i u skladu s drugim aktivnostima Unije, s ciljem doprinosnja stabilizaciji, normalizaciji i izgradnji povjerenja, istovremeno doprinoseći oblikovanju europske politike u potporu trajnom političkom rješenju za Gruziju.

2. Posebni ciljevi misije su:

- (a) doprinijeti dugoročnoj stabilnosti u čitavoj Gruziji i okolnim regijama;
- (b) kratkoročna stabilizacija stanja sa smanjenim rizikom od obnavljanja neprijateljstva, u potpunoj sukladnosti sa Sporazumom u šest točaka i naknadnim provedbenim mjerama.

Članak 3.

Zadaće misije

Kako bi se ispunili ciljevi Misije, zadaće misije EUMM Georgia su:

1. Stabilizacija:

pratiti, analizirati i izvješćivati o stanju u vezi s postupkom stabilizacije, s naglaskom na punu sukladnost sa Sporazumom u šest točaka, uključujući povlačenje trupa, i na slobodu kretanja i mjere sabotera te na kršenje ljudskih prava i međunarodnog humanitarnog prava.

2. Normalizacija:

pratiti, analizirati i izvješćivati o stanju u vezi s postupkom normalizacije civilnog upravljanja, s naglaskom na vladavinu prava, učinkovito provođenje zakona i odgovarajući javni mir. Misija također prati sigurnost prometnih veza, energetske infrastrukture i komunalne usluge te političke i sigurnosne vidove povratka unutarnje raseljenih osoba i izbjeglica.

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Misija

1. Promatračka misija Europske unije u Gruziji (dalje u tekstu „EUMM Georgia” ili „Misija”), uspostavljena Zajedničkom akcijom 2008/736/ZVSP, produljuje se od 15. rujna 2010. do 14. rujna 2011.

2. EUMM Georgia djeluje u skladu sa zadaćama misije kako su određene člankom 2. i izvršava naloge kako su određeni člankom 3.

⁽¹⁾ SL L 248, 17.9.2008., str. 26.

3. Izgradnja povjerenja:

doprinijeti smanjenju napetosti povezivanjem, olakšavanjem kontakata među strankama i drugim mjerama za izgradnju povjerenja.

4. Doprinijeti oblikovanju europske politike i budućoj uključenosti Unije.

Članak 4.**Struktura misije**

1. EUMM Georgia strukturirana je kako slijedi:

(a) Glavni stožer. Glavni stožer sastoji se od Ureda voditelja misije i osoblja glavnog stožera, koji osiguravaju sve potrebne zapovjedne i nadzorne funkcije te funkciju potpore misiji. Glavni stožer nalazi se u Tbilisiju.

(b) Područni uredi. Širom zemlje raspoređeni područni uredi izvršavaju zadaće praćenja te osiguravaju potrebne funkcije potpore misiji.

(c) Jedinica za potporu. Jedinica za potporu nalazi se u okviru Glavnog tajništva Vijeća u Bruxellesu.

2. Elementi određeni stavkom 1. podliježu daljnjim detaljnim aranžmanima u Planu operacija (OPLAN).

Članak 5.**Zapovjednik civilne operacije**

1. Ravnatelj sposobnosti planiranja i vođenja civilnih operacija (CPCC) ujedno je i zapovjednik civilne operacije za misiju EUMM Georgia.

2. Zapovjednik civilne operacije, u okviru političkog nadzora i strateškog vođenja Političkog i sigurnosnog odbora (PSO) i sveukupne ovlasti visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku (VP), na strateškoj razini izvršava zapovjedništvo i nadzor nad EUMM-om Georgia.

3. Zapovjednik civilne operacije osigurava ispravnu i učinkovitu provedbu odluka Vijeća i odluka PSO-a, između ostalog izdajući voditelju misije upute na strateškoj razini, ako je potrebno, i savjetujući ga i pružajući mu tehničku potporu.

4. Sveukupno upućeno osoblje ostaje pod punim zapovjedništvom nacionalnih tijela države koja upućuje ili predmetne institucije Unije. Nacionalna tijela prenose operativni nadzor (OPCON) nad vlastitim osobljem, timovima i jedinicama na zapovjednika civilne operacije.

5. Zapovjednik civilne operacije ima punu odgovornost osigurati pravilno izvršenje obveza Unije.

6. Zapovjednik civilne operacije i posebni predstavnik Europske unije (PPEU) savjetuju se prema potrebi.

Članak 6.**Voditelj misije**

1. Voditelj misije na terenu preuzima odgovornost za Misiju i obavlja zapovjedništvo i nadzor nad Misijom.

2. Voditelj misije obavlja zapovjedništvo i nadzor nad osobljem, timovima i jedinicama iz država koje daju doprinos, kako ih je uputio zapovjednik civilne operacije, zajedno s upravnom i logističkom odgovornošću, uključujući za imovinu, izvore i podatke koji su stavljani na raspolaganje Misiji.

3. Voditelj misije daje upute sveukupnom osoblju Misije, uključujući u ovom slučaju jedinicu za potporu u Bruxellesu, radi učinkovitog vođenja EUMM-a Georgia na terenu, preuzimajući na sebe usklađivanje i svakodnevno upravljanje i slijedeći upute zapovjednika civilne operacije na strateškoj razini.

4. Voditelj misije odgovoran je za provedbu proračuna Misije. U tu svrhu voditelj misije s Komisijom potpisuje ugovor.

5. Voditelj misije odgovoran je za disciplinski nadzor nad osobljem. U odnosu na upućeno osoblje, disciplinski postupak provodi predmetno nacionalno tijelo ili institucija Unije.

6. Voditelj misije na području operacije predstavlja misiju EUMM Georgia i osigurava odgovarajuću vidljivost Misije.

7. Voditelj misije usklađuje se, ako je potrebno, s drugim dionicima Unije na terenu. Voditelj misije, ne dovodeći u pitanje zapovjedni lanac, dobiva lokalno političko vođenje od PPEU-a.

Članak 7.**Osoblje**

1. EUMM Georgia prvenstveno se sastoji od osoblja koje upućuju države članice ili institucije Unije. Svaka država članica ili institucija Unije snosi troškove povezane sa osobljem koje upućuje, uključujući putne troškove u mjesto razmještanja i iz mjesta razmještanja, plaće, troškove liječenja i druge naknade osim primjenjivih dnevnica te naknade povezane s teškim uvjetima i rizicima.

2. Misija na temelju ugovora zapošljava međunarodno civilno osoblje i lokalno osoblje ako osoblje koje su uputile države članice ne može osigurati potrebne funkcije. Iznimno, u opravdanim slučajevima, kada nema kvalificiranih prijavi iz država članica, državljani trećih zemalja sudionici mogu se, prema potrebi, zaposliti na temelju ugovora.

3. Sveukupno osoblje poštuje minimalne operativne sigurnosne norme specifične za Misiju i sigurnosni plan Misije, čime se podupire područje sigurnosne politike Unije. U pogledu zaštite klasificiranih podataka EU-a koji su povjereni osoblju tijekom obavljanja njihovih dužnosti, sveukupno osoblje poštuje sigurnosna načela i minimalne norme iz sigurnosnih propisa Vijeća (1).

Članak 8.**Status Misije i osoblja**

1. Status Misije i njezinog osoblja, uključujući, prema potrebi, povlastice, imunitete i dodatna jamstva potrebna za dovršetak i neometano funkcioniranje Misije, utvrđuje se sporazumom u skladu s postupkom utvrđenim člankom 37. Ugovora.

2. Država ili institucija Unije koja je uputila člana osoblja odgovorna je za svaki zahtjev povezan s upućivanjem koji dolazi od člana osoblja ili je povezan s članom osoblja. Predmetna država ili institucija Unije odgovorna je za pokretanje svakog postupka protiv upućene osobe.

3. Uvjeti zaposlenja te prava i obveze međunarodnog i lokalnog osoblja utvrđuju se ugovorima između voditelja misije i članova osoblja.

Članak 9.**Zapovjedni lanac**

1. EUMM Georgia ima jedinstven zapovjedni lanac kao operacija za upravljanje krizama.

2. U okviru odgovornosti Vijeća, PSO obavlja politički nadzor i strateško usmjeravanje misije EUMM Georgia.

3. Zapovjednik civilne operacije, u okviru političkog nadzora i strateškog usmjeravanja PSO-a te ukupnih ovlasti VP-a, zapovjednik je misije EUMM Georgia na strateškoj razini i, kao takav, izdaje voditelju misije upute i daje mu savjete i tehničku potporu.

4. Zapovjednik civilne operacije izvješćuje Vijeće putem VP-a.

5. Voditelj misije provodi zapovjedništvo i nadzor nad misijom EUMM Georgia na terenu i izravno odgovara zapovjedniku civilne operacije.

Članak 10.**Politički nadzor i strateško usmjeravanje**

1. PSO, u okviru odgovornosti Vijeća i VP-a, obavlja politički nadzor i strateško usmjeravanje Misije. Vijeće ovime ovlašćuje PSO da donese odgovarajuće odluke u skladu s trećim stavkom članka 38. Ugovora. To ovlaštenje uključuje ovlasti imenovati voditelja misije, na prijedlog VP-a, i izmijeniti Koncept operacija (CONOPS) i OPLAN. Vijeće i dalje odlučuje o ciljevima i okončanju Misije.

2. PSO redovito izvješćuje Vijeće.

3. PSO od zapovjednika civilne operacije i od voditelja misije dobiva, redovito i prema potrebi, izvješća o pitanjima iz područja njihove nadležnosti.

Članak 11.**Sudjelovanje trećih zemalja**

1. Ne dovodeći u pitanje autonomiju odlučivanja Unije i njezin jedinstveni institucionalni okvir, treće zemlje mogu se pozvati da doprinesu Misiji, pod uvjetom da snose troškove osoblja koje upućuju, uključujući plaće, osiguranje od svih rizika, dnevnice i putne troškove u Gruziju i iz Gruzije te da, prema potrebi, doprinose tekućim troškovima Misije.

2. Treće države koje doprinose Misiji imaju jednaka prava i obveze u pitanjima svakodnevnog upravljanja Misijom kao i države članice.

3. Vijeće ovlašćuje PSO da donese odgovarajuće odluke o prihvaćanju predloženih doprinosa i da osnuje Odbor doprinositelja.

(1) Odluka Vijeća 2001/264/EZ od 19. ožujka 2001. o donošenju propisa Vijeća o zaštiti podataka (SL L 101, 11.4.2011., str. 1).

4. Detaljni aranžmani u pogledu sudjelovanja trećih zemalja utvrđuju se sporazumima sklopljenima u skladu s člankom 37. Ugovora i, prema potrebi, dodatnim tehničkim aranžmanima. Ako Unija i treća zemlja sklope sporazum o utvrđivanju okvira sudjelovanja te treće zemlje u operacijama Unije za upravljanje krizama, odredbe tog sporazuma primjenjuju se u kontekstu Misije.

Članak 12.

Sigurnost

1. Zapovjednik civilne operacije usmjerava planiranje sigurnosnih mjera voditelja misije i osigurava njihovu ispravnu i učinkovitu provedbu u okviru misije EUMM Georgia u skladu s člancima 5. i 9., u usklađenosti s Uredom za sigurnost Vijeća.

2. Voditelj misije odgovoran je za sigurnost Misije i za poštovanje minimalnih sigurnosnih zahtjeva koji se primjenjuju na Misiju, u skladu s politikom Unije o sigurnosti osoblja razmještenog izvan Unije u operativnom svojstvu na temelju glave V. Ugovora i njegovim prapratnim instrumentima.

3. Voditelju misije pomaže dužnosnik za sigurnost misije (DSM), koji izvješćuje voditelja misije i održava bliski funkcionalni odnos s Uredom za sigurnost Vijeća.

4. Osoblje misije EUMM Georgia prolazi kroz obvezno sigurnosno osposobljavanje prije preuzimanja dužnosti, u skladu s OPLAN-om. Ono također ima redovito osposobljavanje ponavljanja na terenu koje organizira DSM.

5. Voditelj misije osigurava zaštitu klasificiranih podataka EU-a u skladu s propisima Vijeća o zaštiti podataka.

Članak 13.

Sposobnost motrenja

Za misiju EUMM Georgia aktivira se sposobnost motrenja.

Članak 14.

Financijski aranžmani

1. Financijski referentni iznos namijenjen pokrivanju izdataka povezanih s Misijom od 15. rujna 2010. do 14. rujna 2011. iznosi 26 600 000 EUR.

2. Svim se izdacima upravlja u skladu s pravilima i postupcima koji se primjenjuju na opći proračun Europske unije.

3. Voditelj misije u potpunost izvješćuje Komisiju, koja ga nadzire, o aktivnostima koje su poduzete u okviru njegovog ugovora.

4. Državljanima trećih zemalja dozvoljeno je natjecati se za ugovore. Podložno odobrenju Komisije, voditelj misije može s državama članicama, s trećim zemljama koje sudjeluju i s ostalim međunarodnim činiocima sklopiti tehničke aranžmane u pogledu nabave opreme, usluga i prostora za misiju EUMM Georgia.

5. Financijskim aranžmanima poštuju se operativni zahtjevi Misije, uključujući kompatibilnost opreme i međudjelovanje njezinih timova.

6. Izdaci se priznaju od datuma donošenja ove Odluke.

Članak 15.

Usklađivanje

1. Ne dovodeći u pitanje zapovjedni lanac, voditelj misije djeluje u skladu s izaslanstvom Unije kako bi se osigurala dosljednost mjera Unije u potporu Gruziji.

2. Voditelj misije blisko surađuje s voditeljima diplomatskih misija država članica.

3. Voditelj misije surađuje s drugim međunarodnim činiocima prisutnima u zemlji.

Članak 16.

Dostavljanje klasificiranih podataka

1. VP je ovlašten trećim zemljama povezanim s ovom Odlukom, prema potrebi i u skladu s potrebama Misije, dostaviti klasificirane podatke i dokumente EU-a do razine „CONFIDENTIEL UE”, koji su nastali za potrebe Misije, u skladu s propisima Vijeća o zaštiti podataka.

2. VP je ovlašten UN-u i OESS-u, u skladu s operativnim potrebama Misije, dostaviti klasificirane podatke i dokumente EU-a do razine „RESTREINT UE”, koji su nastali za potrebe Misije, u skladu s propisima Vijeća o zaštiti podataka. U tu se svrhu utvrđuju lokalni aranžmani.

3. U slučaju posebne i neodložne operativne potrebe, VP je također ovlašten državi domaćinu dostaviti bilo kakve klasificirane podatke i dokumente EU-a do razine „RESTREINT UE”, koji su nastali za potrebe Misije, u skladu s propisima Vijeća o zaštiti podataka. U svim ostalim slučajevima, takvi se podaci i dokumenti dostavljaju državi domaćinu u skladu s postupcima prikladnima za suradnju države domaćina s Unijom.

4. VP je ovlašten trećim zemljama povezanim s ovom Odlukom dostaviti bilo kakve dokumente EU-a koji nisu klasificirani, a povezani su s raspravama Vijeća o Misiji i za koje vrijedi obveza čuvanja profesionalne tajne u skladu s člankom 6. stavkom 1. Poslovnika Vijeća ⁽¹⁾.

Članak 17.

Preispitivanje misije

Preispitivanje Misije prezentira se PSO-u svakih šest mjeseci na temelju izvješća voditelja misije i Glavnog tajništva Vijeća.

Članak 18.

Stupanje na snagu i trajanje

Ova Odluka stupa na snagu na datum donošenja.

Ona se primjenjuje od 15. rujna 2010. do 14. rujna 2011.

Sastavljeno u Bruxellesu 12. kolovoza 2010.

Za Vijeće

Predsjednik

S. VANACKERE

⁽¹⁾ Odluka Vijeća 2009/937/EU od 1. prosinca 2009. o donošenju Poslovnika Vijeća (SL L 325, 11.12.2009. str. 35.).